

# Nová Dedinka

09.-10.09.2016

## Vitajte vo svete poznávania kultúr

**09/09/2016**

**08:00 - 14:00**

- Privítanie hostí z partnerských obcí a slávnostné otvorenie podujatia
- Výstava ručných prác z výtvarného krúžku ZŠ
- Detský folklórny súbor Gajdošík
- Ľudový tanec v podaní „Prvého tanečného domu“
- Ukážky zo stredovekých bojov, sokoliarov
- Spoločné posedenie partnerských predstaviteľov za jedným stolom „Budujme Európu spoločne“
- Poznávajme s ľahkosťou v podobe poznávania štátov EÚ - pridelovania štátov k jednotlivým popisom a obrázkom - aktivita určená pre deti a mládež

**14:00 - 21:00**

- Osveta o EÚ podaná prostredníctvom lektorov z európskych inštitúcií, propagačné materiály s brožúrami
- Vystúpenia ľudovo-umeleckých súborov z partnerských obcí
- Besedy v podobe vnímania EÚ z pohľadu samospráv z partnerských obcí (*diskusie o súčasnom dianí v EÚ, riešenie problematiky v podobe aktívnejšieho zapájania sa do EÚ*)
- „Nesúď čo (koho) nepoznáš“ (*imigranti, cudzinci, euroskepticizmus*)

**Od 21:00**

- Vystúpenie hudobných skupín z partnerských obcí

**10/09/2016**

**08:00 - 14:00**

- Vitajte v areáli oddychu a športu pri jazere
- výstava fotografií na tému futbalová história Novej Dedinky
  - predstavenie športových úspechov z jednotlivých olympiád v zastúpení zúčastnených národov prostredníctvom fotografií a rozhovorov
  - športové vystúpenie v podaní miestneho športového klubu
  - športový zápas medzi družstvami partnerských obcí
  - súťaž vo varení guláša medzi partnerskými obcami

**14:00 - 19:00**

- Všetko o EÚ dostupné propagačné materiály počas celého dňa
- Rozvoj povedomia o histórii a rozmanitosti EÚ (*workshop*)
- Európske občianstvo naše každodenné (*pohľad do sveta výhod európskeho občianstva v podobe odbornej prednášky*)
- Dobrovoľníctvo v podaní spolkov, mimovládnych organizácií z partnerských obcí
- Prezentácia o účasti a angažovanosti občanov jednotlivých členských štátov pri pomoci s imigrantmi (*ciele spolupráce i programy podpory*)
- Pozvanie dobrovoľníkov z utečeneckých táborov či krízových centier (*priestor na rozhovory i diskusie*)

**18:00 - 20:00**

- Pokladanie vencov na pamätník padlých vojakov spojený so svätou omšou
- Rokovanie starostov obcí o silnejšej spolupráci, posilnenie medzinárodnej spolupráce o nových partnerov
- Tvorivé dielne pre deti a mládež (*výroba spomienkových predmetov*)
- Ukončenie podujatia



Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union

Tento projekt bol realizovaný za finančnej podpory Európskej komisie

# Nová Dedinka

09.-10.09.2016

## Vítejte ve světě poznávání kultur

09/09/2016

**08:00 - 14:00**

- Přivítání hostů z partnerských obcí a slavnostní otevření akce
- Výstava ručních prací z výtvarného kroužku ZŠ
- Dětský folklorní soubor Gajdošík
- Lidový tanec v podání „Prvního tanečního domu“
- Ukázky ze středověkých bojů, sokolníků
- Společné posezení partnerských představitelů za jedním stolem „Budujme Evropu společně“
- Poznávejme s lehkostí v podobě poznávání států EU - přidělování států k jednotlivým popisům a obrázkům - aktivita určená pro děti a mládež

**14:00 - 21:00**

- Osvěta o EU podána prostřednictvím lektorů z evropských institucí, propagační materiály s brožurami
- Vystoupení lidově-uměleckých souborů z partnerských obcí
- Besedy v podobě vnímání EU z pohledu samospráv z partnerských obcí
- (Diskuse o současném dění v EU, řešení problematiky v podobě aktivnějšího zapojení se do EU)
- „Nesoud co (koho) neznáš“ (*imigranti, cizinci, euroskepticismus*)
- od 21:00
- Vystoupení hudebních skupin z partnerských obcí

10/09/2016

**08:00 - 14:00**

- Vítejte v areálu odpočinku a sportu u jezera
- Výstava fotografií na téma fotbalová historie Nové Dedinky
  - Představení sportovních úspěchů z jednotlivých olympiád v zastoupení zúčastněných národů prostřednictvím fotografií a rozhovorů
  - Sportovní vystoupení v podání místního sportovního klubu
  - Sportovní zápas mezi družstvy partnerských obcí
  - Soutěž ve vaření guláše mezi partnerskými obcemi

**14:00 - 19:00**

- Vše o EU dostupné propagační materiály během celého dne
- Rozvoj povědomí o historii a rozmanitosti EU (*workshop*)
- Evropské občanství naše každodenní (*Pohled do světa výhod evropského občanství v podobě odborné přednášky*)
- Dobrovolnictví v podání spolků, nevládních organizací z partnerských obcí
- Prezentace o účasti a angažovanosti občanů jednotlivých členských států při pomoci s imigranty (*cíle spolupráce i programy podpory*)
- Pozvání dobrovolníků z uprchlických táborů či krizových center (prostor na rozhovory i diskuse)

**18:00 - 20:00**

- Pokládání věnců na památník padlých vojáků spojený se svatou omší
- Jednání starostů obcí o silnější spolupráci, posílení mezinárodní spolupráce o nových partnerů
- Workshopy pro děti a mládež (výroba spomínkových předmětů)
- Ukončení akce



Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union

Tento projekt byl realizován za finanční podpory Evropské komise

# Nová Dedinka

2016.09.09-10.

## Üdvözöljük a kultúrák világában

**2016/09/09**

**08:00 - 14:00**

- A partnertelepülésekről érkező vendégek fogadása, ünnepélyes megnyitó
- Az általános iskola kézimunka-szakkörének kiállítása
- A „Gajdošík” gyermek folklórcsoport fellépése
- Az „Első táncház” néptánc-bemutatója
- Középkori harci- és solymászbemutatók
- A partnertelepülések képviselőinek kerekasztal-beszélgetése „Építsük közösen Európát” címmel
- Tanuljunk könnyedén – Ismerkedés uniós tagországokkal – leírások és fényképek hozzárendelése a megfelelő államhoz – tevékenység a gyermekek és az ifjúság számára

**14:00 - 21:00**

- EUs ismeretterjesztés uniós intézmények előadói tolmácsolásában, népszerűsítő anyagok, publikációk, broszúrák
- A partnertelepülések népművészeti csoportjainak fellépései
- Beszélgetések az EU-val kapcsolatos meglátásokról, véleményekről az önkormányzatok szemszögéből (*diskurzus az EU-ban lezajló jelenlegi folyamatokról, problémamegoldás az aktívabb részvétel segítségével*)
- „Ne ítéld azt, akit és amit nem ismersz!” (*bevandorlók, idegenek, euro-szkepticizmus*)

**21:00 - től**

- A partnerek zenei együtteseinek műsora

**2016/09/10**

**08:00 - 14:00**

- Üdvözöljük a tó melletti szabadidő- és sporttelepen
- fotókiállítás Nová Dedinka futball-történetéről
- az egyes olimpiákon elért sportsikerek bemutatása fényképek és beszélgetések segítségével, a találkozón résztvevő nemzetek képviselőjében
- a helyi sportklub tagjainak sportbemutatója
- sportmérkőzés a partnertelepülések csapatai között
- gulyásfőző verseny a partnertelepülések részvételével

**14:00 - 19:00**

- Minden az EU-ról: népszerűsítő anyagok az egész nap folyamán az érdeklődők számára
- Az EU történetével és sokszínűségével kapcsolatos polgári öntudat fejlesztése (*workshop*)
- Európai állampolgárság - mindennapjainkban része (*betekintés az európai állampolgárság előnyeinek világába szakmai előadás formájában*)
- Önkéntesség a partnertelepülések egyesületeinek, nonprofit szervezeteinek bemutatásában
- Prezentáció az egyes tagállamok polgárainak részvételéről és elkötelezettségéről a bevándorlók megsegítésével kapcsolatban, az együttműködés (*céljai, támogatási programok*)
- Menekülttáborokból, kríziscentrumokból érkezett önkéntesek meghívója (*beszélgetések, diskurzusok*)

**18:00 - 20:00**

- Koszorúzás az elesett katonák emlékművénél, ünnepélyes szentmisével egybekötve
- Polgármesterek megbeszélése az együttműködés erősítéséről, új partnerekkel való bővítéséről
- Alkotóműhelyek gyermekek és az ifjúság számára (*emléktárgyak készítése*)
- A rendezvény vége



Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union

Ez a projekt az Európai Bizottság anyagi támogatásával jött létre

# Nová Dedinka

09.-10.09.2016

## Willkommen in der Welt des interkulturellen Lernens

09/09/2016

### 8.00 bis 14:00

- Begrüßung der Gäste aus den Partnergemeinden, festliche Eröffnung der Veranstaltung
- Ausstellung von Handarbeitszirkel der Grundschule
- Auftritt der Kinderfolkloregruppe Gajdošík
- Volkstanz in der Vorstellung der Gruppe "Erste Tanzhaus"
- Vorführungen mittelalterlicher Kämpfe, Schau der Falkner
- Gemeinsame Sitzung von Vertretern der Partner „Bauen wir Europa gemeinsam“
- Lernen wir leicht: Kennenlernen der EU-Länder – Zuordnung der Staaten nach einzelnen Beschreibungen und Bilder - Aktivität für Kinder und Jugendliche

### 14:00 bis 21:00

- Kenntnisse von der EU durch Vorträge der Lektoren aus europäischen Institutionen, Werbematerial und Broschüren zur Verführung
- Aufführungen von Volksensembles aus Partnergemeinden
- Diskussionen in Form der Wahrnehmung der EU in Bezug auf die Selbstverwaltung der Partnergemeinden (*Diskussionen über aktuelle Ereignisse in der EU, Lösung der Probleme in Form einer aktiveren Beteiligung in EU*)
- "Verurteile nichts, was (wen) du nicht kennst" (*Einwanderer, Ausländer, EU-Skepsis*)

### Von 21:00

- Aufführungen von Musikgruppen aus Partnergemeinden

10/09/2016

### 8:00 bis 14:00

- Willkommen im Areal für Sport und Erholung am See
- Fotoausstellung zum Thema Fußball-Geschichte der Nova Dedinka
- Vorstellung des sportlichen Erfolgs von beteiligten Nationen in einzelner Olympischen Spiele durch Fotos und Interviews
- Sportauftritte vorgestellt von lokalen Sportvereine
- Sportspiel zwischen den Sportvereinen der Partnergemeinden
- Gulasch – Kochwettbewerb zwischen den Gemeinden

### 14:00 bis 19:00

- Alles über die EU - Werbematerialien verfügbar im Laufe des Tages
- Die Entwicklung des Bewusstseins für die Geschichte und Vielfalt der EU (*Workshop*)
- Unionsbürgerschaft – unsere alltägliche (*Blick in die Welt der Vorteile der europäischen Bürgerschaft in Form von Fachvorträgen*)
- Freiwilligkeit aufgeführt durch Verbänden, Nichtregierungsorganisationen aus der Partnergemeinden
- Präsentation der Beteiligung und Engagiertheit der Bürger der Mitgliedstaaten bei der Mithilfe für die Einwanderer, (*Ziele der Zusammenarbeit und Förderprogramme*)
- Einladung von der Freiwilligen aus Flüchtlingslagern oder Notfallzentren (*Platz für Interviews und Diskussionen*)

### 18:00 bis 20:00

- Niederlage der Kränze am Denkmal gefallener Soldaten verknüpft mit Festgottesdienst
- Sitzung der Bürgermeister über einer verstärkten Zusammenarbeit, die Stärkung der internationalen Zusammenarbeit mit neuem Partner
- Workshops für Kinder und Jugendliche (*Souvenirvorbereitung*)
- Beendung der Veranstaltung

